

# AHK Saudi-Arabien Newsletter 09/2011

Liebe Leserinnen, liebe Leser,

der September hat Ereignisreich begonnen. Die AHK Saudi-Arabien konnte bereits vom 11. bis zum 14. September 2011 auf der Messe *Saudi Food, Hotel, Hospitality* die deutsche Wirtschaft repräsentieren und für die Zusammenarbeit saudi-arabischer Geschäftsleute mit deutschen Unternehmen werben. Vom 17. bis zum 20. September 2011 begleitete die AHK Saudi-Arabien eine Wirtschaftsdelegation von 23 Firmenvertretern der deutschen Gesundheitswirtschaft nach Riad und Djidda, um diese über hiesige Geschäftsmöglichkeiten zu informieren. Die Delegation wurde von der Exportinitiative Gesundheitswirtschaft des Bundesministeriums für Wirtschaft und Technologie (BMWi) unterstützt und gemeinsam mit *Germany Trade & Invest* geplant und durchgeführt. Die Reise wurde von den Teilnehmern als sehr erfolgreich eingeschätzt und stieß bereits im Vorfeld bei Dr. Osama Shobookshi, Botschafter des Königreichs Saudi-Arabiens in Deutschland, auf positive Resonanz.

Die positiven wirtschaftlichen Beziehungen zwischen Deutschland und Saudi-Arabien lassen sich auch an Zahlen belegen. Mit einem Handelsvolumen von knapp 3,5 Mrd. EURO ist Saudi-Arabien nach wie vor Deutschlands wichtigster Handelspartner in der MENA-Region. Gut ein Viertel aller deutschen Exporte in die arabischen Staaten ging in den ersten sechs Monaten nach Saudi-Arabien. Im Vergleich zum Vorjahr legten die Warenimporte und -exporte kräftig zu. Mit einem Ausfuhrwert von 3,1 Mrd. EURO verzeichnen die Exporte stolze 17 Prozent Zuwachs verglichen mit den Werten von 2010. Saudi-Arabien liegt bei den deutschen Exporten auch weiterhin vor den Vereinigten Arabischen Emiraten (VAE), die damit in der MENA-Region nur noch an zweiter Stelle liegen. Mit Einfuhren in Höhe von 326 Mio. EURO von Januar bis Juni 2011 sind auch die Importe aus Saudi-Arabien um 26,8 Prozent im Vergleich zum Vorjahr gestiegen.

In diese positiven Meldungen reiht sich auch das Programm der AHK Saudi-Arabien für die laufende Saison ein. Insgesamt sind in den nächsten vier Monaten sieben verschiedene Delegationen nach Saudi-Arabien geplant. Außerdem wird die AHK Saudi-Arabien eine Delegation saudi-arabischer Unternehmen zur Ernährungsmesse für Handel und Gastronomie *ANUGA* in Köln begleiten. Noch in diesem Jahr wird die AHK Saudi-Arabien auf insgesamt elf Veranstaltungen in Deutschland für eine Intensivierung der deutsch-saudi-arabischen Wirtschaftsbeziehungen werben.

Bei der AHK Saudi-Arabien gab es zudem einige Veränderungen. Der Umzug in die neuen Räumlichkeiten im Futuro Tower in der Al Ma'ather Street ist abgeschlossen. Außerdem kann sie mit Karim El-Ali einen neuen Mitarbeiter für die Bereiche Konsumgüter und Infrastruktur begrüßen. In diesem Newsletter finden Sie Informationen zu AHK-Veranstaltungen, dem neuen Personal des Auswärtigen Dienstes und anstehenden Messen in Deutschland, Saudi-Arabien und Asien.

Viel Spaß beim Lesen!

Mit freundlichen Grüßen



Andreas Hergenröther  
Delegierter der Deutschen Wirtschaft  
für Saudi-Arabien und Jemen

## Inhaltsverzeichnis

- Editorial S. 1
- Saudi-Arabien**
- Neues AHK-Büro in Riad S. 3
- Delegation aus dem Bereich der Gesundheitswirtschaft zu Besuch in Saudi-Arabien S. 4
- Dieter W. Haller, Botschafter der Bundesrepublik Deutschland in Saudi-Arabien S. 6
- Dr. Rolf Theodor Schuster, Generalkonsul, Deutsches Generalkonsulat Djidda S. 8
- Peter Hoffmann, Leiter des Wirtschaftsreferats der Deutschen Botschaft in Riad S. 9
- Trade Fair News**
- CMAT Asia baut Führungsposition aus S. 10
- Deutsche Messe AG steigt aus Cross-Border-Lease-Geschäft komplett aus S. 12
- SAUDI TRANSTEC 11
- Sektorberichte und Verschiedenes**
- Gesundheit! Saudi-Arabien S. 14
- Metalle: Saudi-Arabiens andere Bodenschätze S. 14
- Im Profil: Kariem El-Ali S. 14
- KUBRI: Europäisch-Arabischen Karriere- und Bildungsmesse S. 15
- Online Arabisch lernen S. 15
- Wirtschaftskalender S. 16
- Messen S. 17
- Erleichterte Visavergabe S. 18
- Saudi Arabia Desk S. 18



# AHK Saudi Arabia Newsletter 09/2011

Dear readers,

September has started with many different events. The AHK Saudi Arabia already represented the German economy on the Saudi Food, Hotel, Hospitality Trade Fair from the 11<sup>th</sup> to 14<sup>th</sup> September 2011 and promoted the cooperation between Saudi Arabian businessmen and German companies. From the 17<sup>th</sup> to 20<sup>th</sup> September 2011 the AHK Saudi Arabia accompanied a business delegation of 23 company representatives of the German health care industry to Riyadh and Jeddah to inform them about local business opportunities. The delegation was supported by the Federal Ministry of Economics and Technology (BMWi) and was planned and executed in cooperation with Germany Trade & Invest. The trip was rated as being very successful by participants and had already received a positive feedback in advance by Dr. Osama Shobookshi, Ambassador of the Kingdom of Saudi Arabia in Germany.

The positive economic relations between Germany and Saudi Arabia can also be seen when looking at the numbers. With a trade volume of almost 3.5 billion Euros Saudi Arabia is still Germany's most important trading partner in the MENA-region. In the first six months more than a quarter of all German exports to Arab countries went to Saudi Arabia. Compared to last year the amount of imported and exported goods rose significantly. With an export value of 3.1 billion Euros exports have been 17 percent higher than the value of 2010. When it comes to German exports Saudi Arabia is still in front of the United Arab Emirates (UAE), which therefore only place second in the MENA-region. With a total worth of 326 million Euros from January to June 2011 the imports from Saudi Arabia to Germany are 26.8 percent higher than last year.

In these times of positive numbers the program of the AHK follows suit. A total of seven delegations are planned to visit Saudi Arabia in the next four months. The AHK also accompanies a delegation of Saudi Arabian businessmen to the Cologne-based food and catering trade fair ANUGA. Still in this year the AHK Saudi Arabia is promoting the intensification of German-Saudi-Arabian economic relations at a total of eleven events in Germany.

The AHK Saudi Arabia itself has experienced some changes as well. The move to new premises in the Futuro Tower on Al Ma'ather street is completed. In addition, we would like to welcome Karim El-Ali, our new employee responsible for consumer goods and infrastructure. In this newsletter you will also find some information about AHK-events, the new personnel of the German Foreign Service and about upcoming trade fairs in Germany, Saudi Arabia and Asia.

With kind regards



Andreas Hergenröther  
Delegate of German Economy  
for Saudi Arabia and Yemen

## Table of Content

- Editorial P. 2
- Saudi Arabia**
- Relocation: New AHK office in Riyadh P. 3
- Germany seeks partners for its new export drive P. 5
- Dieter W. Haller, Ambassador of the Federal Republic of Germany in Saudi Arabia P. 7
- Dr. Rolf Theodor Schuster, Consul General, German Consulate General, Jeddah P. 8
- Peter Hoffmann, Counselor, Economic Affairs, German Embassy Riyadh P. 9
- Trad Fair News**
- CeMAT ASIA grows its lead P. 11
- Deutsche Messe AG exits cross-border lease in its entirety P. 12
- SAUDI TRANSTEC 2011 PREVIEW P. 13
- Miscellaneous**
- AHK Staff: Kariem El-Ali P. 14
- KUBRI European-Arabian Career and Education Fair P. 15
- Learn Arabic Online P. 15
- AHK Saudi Arabia Event-Calendar 2011/2012 P. 16
- Trade Fairs in Germany P. 17
- Simplification of the Visa requirements P. 18
- Saudi Arabia Desk in Germany P. 18



### Neues AHK-Büro in Riad

Die AHK Saudi-Arabien (GESALO) ist umgezogen. Seit Montag, den 15. August 2011 befindet sich das Büro der Delegation der Deutschen Wirtschaft im vierten Stock des Futuro Towers in der Ma'ather Street in Riad. Dieser ist sowohl von außerhalb als auch aus dem Stadtzentrum sehr gut zu erreichen. Die Kontaktaufnahme mit vielen wichtigen Stellen, wie z.B. dem Innen- und Wirtschaftsministerium oder auch zahlreichen Banken, wird so im Bedarfsfall deutlich vereinfacht. Darüber hinaus sind die neuen Räumlichkeiten der ideale Ort, um auch in Zukunft Kunden und Partner über die vielfältigen Möglichkeiten des rasant wachsenden Marktes in Saudi-Arabien zu informieren. Die AHK Saudi-Arabien unterstützt deutsche Unternehmen beim Markteintritt in Saudi-Arabien sowie saudi-arabische Unternehmen in ihren wirtschaftlichen Beziehungen zu Deutschland.



### Relocation: New AHK office in Riyadh

AHK Saudi Arabia (GESALO) has successfully completed its move to the new office. Since Monday, August 15, 2011 the new address of the office is located in the Futuro Tower on Ma'ather Street. It is easily accessible from the outer city districts and the city center. For this reason staying in touch with the several important institutions, such as the Ministry of Interior or the Ministry of Economy, as well as many banks has become much easier when needed. Furthermore, the new premises are the ideal place to inform customers and partners about the various possibilities on the rapidly growing market in Saudi Arabia. The AHK Saudi Arabia supports German companies entering the market and Saudi Arabian companies in their economic relations with Germany.



#### New Address:

German Saudi Arabian Liaison Office for Economic Affairs (GESALO)  
Futuro Tower 4th Floor, Ma'ather Street, P.O. Box 61695, Riyadh 11575, Kingdom of Saudi Arabia  
Tel.: 009 66-1-4050201, Fax: 009 66-1-4031232, Web: <http://saudi-arabien.ahk.de>



## Delegation aus dem Bereich der Gesundheitswirtschaft zu Besuch in Saudi-Arabien

Im Rahmen der Exportinitiative Gesundheitswirtschaft des Bundesministeriums für Wirtschaft und Technologie (BMWi) besuchte eine 23-köpfige Delegation aus den Bereichen der Telemedizin, des Krankenhausbaus und der medizinischen Ausbildung vom 16. bis zum 20. September 2011 Saudi-Arabien, um neue Geschäftsmöglichkeiten zu finden.

"Unsere Delegation sucht nach neuen Partnern um ihre Exporte zu steigern - insbesondere in den Bereichen der Aus- und Weiterbildung im Gesundheitssektor sowie im Ingenieur- und IT-Bereich der Medizintechnik", erklärte Dr. Tilo Mandry, Direktor des „Health - Made in Germany“ Programms von Germany Trade & Invest GmbH, am Rande einer Konferenz, die am Samstag den 17. Oktober 2011 im Hilton Hotel in Dschidda stattfand.

Saudi-Arabien verfolgt ein enormes Investitions-Programm. So hat das Königreich seine Ausgaben im Jahr 2011 im Gesundheitswesen auf 18,3 Mrd. US-Dollar erhöht. Ebenso haben medizinische Infrastrukturprojekte zu einem Boom in der Baubranche geführt. Die Nachfrage nach Importen im Bereich der Medizintechnik ist dabei besonders stark. Aufgrund dieser Entwicklungen wurde der Besuch dieser Wirtschaftsdelegation nach Saudi-Arabien gemeinschaftlich von der AHK Saudi-Arabien und Germany Trade & Invest organisiert.

Tilo Mandry gab an, dass insgesamt 13 deutsche Gesundheits-Organisationen bei der Reise vertreten waren. Am 20. September 2011 wurde eine weitere Konferenz zu den Themen Aus- und Weiterbildung im Gesundheitswesen, Ingenieursdienstleistungen beim Krankenhausbau und Telemedizin im Radisson blu in Riad abgehalten.

"Mit Saudi-Arabiens fortlaufenden Bemühungen zur Saudisierung, welche die berufliche Ausbildung und Qualifizierung der lokalen Jugend und die Aus- und Weiterbildung unter deutlicher Anhebung der Haushaltsmittel für das Gesundheitswesen beinhaltet, sehen wir ein großes Potenzial für deutsches Know-how und deutsche Exporte", sagte er und fügte hinzu, dass auch umgekehrt Delegationen aus Saudi-Arabien Deutschland für einige der wichtigsten Messen am Ende dieses Jahres und im nächsten Jahr besuchen werden.

Andreas Hergenröther, Delegierter der Deutschen Wirtschaft für Saudi-Arabien und Jemen, erklärte, dass die Geschäfts- und Investitionsmöglichkeiten im Gesundheitswesen in Saudi-Arabien für deutsche Firmen kontinuierlich ansteigen. "Eines der wichtigsten Ziele des Fünf-Jahres-Entwicklungsplans von Saudi-Arabien ist es, die Qualität des Gesundheitssektors weiter zu erhöhen und an die höchsten internationalen Standards anzupassen. Hierbei können wir mit unserem Know-how eine bedeutende Rolle spielen."

"Der Erfolg deutscher Produkte beschränkt sich jedoch nicht nur auf das Gesundheitswesen, sondern gilt auch für Produkte aus vielen anderen Bereichen" fügte Herr Hergenröther hinzu. Mit Exporten in Höhe von fast einer Billion Euro war Deutschland im Jahr 2010 der weltweit zweitwichtigste Exporteur. Deutschland lieferte im Jahr 2010 Waren im Wert von 5,7 Milliarden Euro nach Saudi-Arabien, was einer Steigerung von 16 Prozent entspricht. Der Trend setzt sich auch in diesem Jahr fort. So steigen die deutschen Exporte nach Saudi-Arabien im ersten Halbjahr um fast 20 Prozent auf 3,2 Milliarden Euro.

"Der exzellente Ruf des deutschen Gesundheitssystems und die hohe Qualität deutscher Produkte sowie der Dienstleistungen sind ein Schlüsselfaktor für den Erfolg deutscher medizinischer Lösungen weltweit", sagte er. Deutsche Unternehmen wie Siemens, Fresenius, B. Braun und Dräger sind zu langjährigen Partnern in zahlreichen medizinischen Projekten in Saudi-Arabien geworden, ergänzte Andreas Hergenröther.



Dr. Rolf Schuster, neuer Generalkonsul der Bundesrepublik Deutschland in Saudi-Arabien, und Andreas Hergenröther auf der ersten deutschen Gesundheitskonferenz in Djidda /  
*Dr. Rolf Schuster, new German Consul General in Saudi Arabia, and Andreas Hergenröther beside the first German HealthCare Conference in Jeddah, September 2011.*



**AHK**

Delegation der Deutschen Wirtschaft  
in Saudi-Arabien  
German-Saudi Arabian Liaison Office  
for Economic Affairs (GESALO)



Deutsch-saudi-arabischer Erfahrungsaustausch während der Delegation aus dem Gesundheitsbereich in den Gebieten der Telemedizin, der medizinischen Aus- und Weiterbildung sowie Ingenieursarbeiten für Krankenhäuser.

German-Saudi exchange of expertise in the fields of telemedicine, medical education and vocational training as well as hospital engineering during the Health Delegation.

### Germany seeks partners for its new export drive

As part of Germany's export initiative, a German delegation with 23 members in the field of telemedicine, hospital engineering and medical education visited from September 16<sup>th</sup> to 20<sup>th</sup>, 2011 Saudi Arabia seeking new cooperation with Saudi companies.

"This delegation is looking for new partners to boost its exports, especially in the health care sector's education and training, engineering and IT fields," Tilo Mandry, Director of Health – Made in Germany, at the Berlin-based Germany Trade & Invest GmbH, who was heading the mission, said on the sideline of a conference held at the Jeddah Hilton on Saturday October 17.

Saudi Arabia is pursuing an enormous investment program. In 2011, Saudi Arabia has increased its health care investments to 18.3 billion US-Dollars. Medical infrastructure projects have led to a boom in the construction sector. The demand for imports in the field of medical equipment is particularly strong. Due to this reason the German delegation was keen on visiting Saudi Arabia.

Mandry said 13 German associations of the health care industry were represented in the mission, which also held a conference in Riyadh on 20<sup>th</sup> of September 2011.

"With Saudi Arabia's ongoing drive for Saudization, which involves vocational training and qualification of the local youth, and its major budgetary allocations for health care, and education and training, we are seeing good potential for

German expertise and exports," he said, adding that delegations from Saudi Arabia are scheduled to visit Germany for some of its major trade exhibitions in the end of 2011 and also next year.

Andreas Hergenroether, Riyadh-based Delegate of German Industry & Commerce for Saudi Arabia and Yemen, said business and investment opportunities in the health care sector in Saudi Arabia are continuously increasing for German companies. "One of the key objectives of the Kingdom's five-year development plan is to further raise and adapt the health care sector to the highest international standards and that is where we with our expertise can play an effective role."

"The success of German products, however, does not apply only to the health care sector but also to products from many other fields," Hergenroether added. In 2010, Germany was the second most important exporter worldwide with a total export of about 1 trillion Euros. Germany exported goods worth 5.7 billion Euros to Saudi Arabia in 2010, an increase of 16 percent. The trend continues this year as German exports to Saudi Arabia rose by almost 20 percent to 3.2 billion Euros in the first half of this year.

"The excellent reputation of the German health care system and the high quality of German products and services are a key factor for the success of German medical solutions worldwide. German companies like Siemens, Fresenius, B.Braun and Drager have become long-term partners in numerous medical projects in the Kingdom," Hergenroether finally added.

## Dieter W. Haller Botschafter der Bundesrepublik Deutschland in Saudi-Arabien

Sehr geehrte Damen und Herren,  
liebe Freunde der AHK Saudi-Arabien,

ich freue mich, mich Ihnen heute auf diesem Weg vorstellen zu können. Am 14. August d. J. habe ich die Leitung der Botschaft in Riad übernommen. Ich bin gerne nach Riad gekommen, fühle ich mich doch dem Land seit langem freundschaftlich verbunden. Seit meinem ersten Besuch, damals im Jahr 2003, hat mich Saudi-Arabien in seinen Bann gezogen.

Seit 1981 gehöre ich dem Auswärtigen Amt an. Zum ersten Mal beruflich mit dem Nahen und Mittleren Osten in Berührung gekommen bin ich während meiner Zeit im Planungsstab von 1995 - 1999, wo uns die Fragen und Themen intensiv beschäftigten, die auch noch heute auf der politischen Tagesordnung stehen.

Von 2007 bis im Juli 2011 war ich Botschafter in Südafrika, einem Land, das sich wie das Königreich Saudi-Arabien im Aufbruch befindet - politisch und wirtschaftlich.

Wir leben in bewegten Zeiten. Sowohl die geopolitische als auch die makroökonomische Tektonik verschiebt sich. In Berlin wird gegenwärtig intensiv darüber diskutiert, wie wir als größte Volkswirtschaft Europas mit unserer extrem starken Exportorientierung mit der Herausbildung der neuen politischen und wirtschaftlichen Kraftzentren umgehen.

Wir Deutschen haben ein fundamentales Interesse an einer friedlichen und stabilen Entwicklung - und zwar weltweit, gerade auch hier im Golf und in der arabischen Welt. Das Königreich Saudi-Arabien ist und bleibt für die deutsche Außenpolitik ein zentraler Partner - regional und auch im globalen Kontext durch unsere gemeinsame Zugehörigkeit zur Gruppe der G20. Zwei Dinge liegen mir besonders am Herzen:

Jeder, der sich in Saudi-Arabien bewegt, weiß um das enorme Entwicklungspotential des Landes: bei der Diversifizierung der saudischen Wirtschaft, beim Aufbau der Infrastruktur oder beim weiteren Ausbau des Erziehungs- und Bildungswesens. Hier im engen Zusammenwirken mit der GESALO und unseren Wirtschaftsverbänden mitzuhelfen, dass deutsche Unternehmen in ihren Aktivitäten nachdrücklich unterstützt werden und erfolgreich operieren können, ist für mich und mein Team zukünftig wichtige Richtschnur unseres Handelns.

Gemeinsam sollten wir uns des Weiteren dafür einsetzen, dass die gegenseitige Wahrnehmung unserer beiden Länder differenzierter und realistischer wird. Das Königreich Saudi-Arabien steht vor der nicht ganz leichten Aufgabe, Tradition und Moderne in eine Balance zu bringen, ohne dabei die eigene kulturelle Identität preiszugeben. Ich freue mich deshalb sehr, dass die eindrucksvolle Ausstellung „Roads to Arabia“ demnächst im Berliner Pergamonmuseum gezeigt werden wird. Sie fast wunderbare Zeugnisse der saudischen Archäologie aus vorislamischer Zeit zusammen.

Nur wenn wir stereotype Wahrnehmung überwinden, können wir den Boden bereiten für das, was letztendlich das Ziel eines jeden Botschafters und jedes Vertreters unseres Landes ist: dazu beizutragen, dass das Geflecht der beidseitigen Beziehungen - und zwar in möglichst vielen Bereichen - enger, dichter und gehaltvoller wird.

Der Zusammenarbeit mit Ihnen sehe ich mit großer Freude entgegen.

Dieter W. Haller



Dieter W. Haller , Botschafter der Bundesrepublik  
Deutschland in Saudi-Arabien



## *Dieter W. Haller, Ambassador of the Federal Republic of Germany in Saudi Arabia*

*Ladies and Gentlemen,  
Dear friends of the AHK Saudi Arabia,*

*I very much appreciate this opportunity to introduce myself to the esteemed readers of the AHK newsletter today. I took charge of the German Embassy in Riyadh on August 14, 2011. As I consider myself a friend of Saudi Arabia for many years now, I have been looking forward to this assignment with anticipation. Since my first visit - back in 2003 - I have been fascinated by this country.*

*I joined the German Foreign Office in 1981. My first professional contact with the Near and Middle East region was during my assignment to the Policy Planning Staff from 1995 - 1999. The questions and issues we dealt with extensively then are still on the political agenda today.*

*From 2007 until July 2011, I was Ambassador to South Africa, a country that is - like Saudi Arabia - experiencing a political and economic awakening.*

*We are living in turbulent times, where not only the geopolitical but also the macroeconomic tectonics are changing. At the moment, people in Berlin are discussing extensively how Germany as Europe's largest national economy with its strong focus on exports will deal with these emerging political and economic centers of power.*

*We as Germans have a fundamental interest in peaceful and stable development worldwide, particularly here in the Gulf and the Arab world. The Kingdom of Saudi Arabia has been and will remain a central partner for German foreign policy - within the region, but also within a more global context, owing to our mutual membership in the G20.*

*Two issues are very important to me:*

*Everyone living in Saudi Arabia is aware of the enormous potential of this country, be it diversification of the Saudi economy, infrastructure development or the ongoing expansion of the educational system. It is an important objective of my team and myself to support German companies in their efforts to operate successfully within the Saudi market in close cooperation with AHK Saudi Arabia and our trade associations.*

*Together we should advocate a more realistic and differentiated mutual perception of our countries. The Kingdom of Saudi Arabia is facing the difficult task of balancing out tradition and modernity without forfeiting its own cultural identity. I am, therefore, very pleased that the spectacular exhibition „Roads to Arabia“ will soon be shown in Berlin's Pergamon Museum. This exhibition presents a wonderful selection of the Saudi archaeological heritage from the pre-islamic period.*

*Only if we manage to overcome preconceptions and stereotypes shall we be able to build the foundations for the true objective of every Ambassador and every representative of our country: making sure that our mutual relations grow closer, stronger, more fruitful and sustainable - in all areas of life.*

*I very much look forward to working with you towards this goal.*

*Dieter W. Haller*



**Dr. Rolf Theodor Schuster**  
**Generalkonsul**  
**Deutsches Generalkonsulat Djidda**

Das Generalkonsulat der Bundesrepublik Deutschland in Djidda hat die Aufgabe, die bilateralen Beziehungen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und dem Königreich Saudi-Arabien zu fördern, insbesondere im Bereich der Wirtschaft, aber auch bei der Pflege des kulturellen Austausches.

Als deutscher Generalkonsul in Saudi-Arabien, dem politisch und wirtschaftlich bedeutendsten Land des Mittleren Ostens, möchte ich gegenseitiges Vertrauen und Verständnis fördern, für Deutschland als Investitionsstandort werben und ganz allgemein den wirtschaftlichen Austausch weiter stärken.

Als Wirtschaftswissenschaftler mit familiärem Hintergrund aus einem bayerischen mittelständischen Unternehmen bringe ich Verständnis für die Anliegen der Wirtschaft mit und freue mich auf eine fruchtbare und vertrauensvolle Zusammenarbeit mit Unternehmen und Kammer.

Der berufliche Curriculum im Auswärtigen Dienst brachte mir seit 1989 u.a. Erfahrungen bei multilateralen Verhandlungen, in den Aufgaben eines

Generalkonsulats in den Vereinigten Staaten von Amerika, als Chief Information Officer (CIO) des Auswärtigen Amtes oder zuletzt als Gesandter und Leiter der Politischen Abteilung an der Botschaft Madrid.

Die sprichwörtliche saudische Freundlichkeit und Gastfreundschaft hat mir und meiner Frau den Start in diesem hochinteressanten Land sehr angenehm und einfach werden lassen. Ich freue mich auf die neuen Herausforderungen und die Zusammenarbeit mit den Vertretern aller politischen, wirtschaftlichen und gesellschaftlichen Bereiche des Gastlandes und mit den deutschen Partnern.

***Dr. Rolf Theodor Schuster***  
***Consul General***  
***German Consulate General, Jeddah***

*The Consulate General of the Federal Republic of Germany in Jeddah is charged, among other things, with the task of fostering and promoting the bilateral relations between the Federal Republic of Germany and the Kingdom of Saudi Arabia, not only in the economic field, but also with regard to cultural exchanges.*

*As German Consul General in Saudi Arabia, which is the most important in the Middle East, politically and economically, I will endeavour to further develop mutual trust and understanding, to promote Germany as a partner for investment and, more generally, to further enhance economic exchange and business between Germany and Saudi Arabia.*

*With a background in business sciences and coming from a Bavarian entrepreneur family, I believe to comprehend the challenges of doing business, and I am looking forward to working fruitfully and trustfully together with the business community and the Chamber.*

*During my career since 1989 in the German Foreign Service I had the opportunity to acquire experience in multilateral negotiations, in the workings of a Consulate General in the United States of America, as Chief Information Officer (CIO) of the Federal Foreign Office and, as Minister for Political Affairs in my last posting at the German Embassy in Madrid, Spain. The proverbial hospitality of the Saudi people made my start in Jeddah very easy and pleasant for my wife and myself. I am looking forward with delight to the new challenge and also to cooperate with the representatives of all parts of the society of the host country and with the German partners.*



*Dr. Rolf Theodor Schuster, Generalkonsul der Bundesrepublik Deutschland in Djidda/  
Dr. Rolf Theodor Schuster Consul General of the German Consulate General in Jeddah*



## Peter Hoffmann

### Leiter des Wirtschaftsreferats der Deutschen Botschaft in Riad

Seit Ende des diesjährigen Ramadans in Riad, möchte ich mithelfen, unsere guten Handelsbeziehungen mit Saudi-Arabien weiter zu verbessern und mit deutscher Expertise und Produkten die Entwicklung der saudischen Industrie und Infrastruktur zu unterstützen.

Ich bin zwischen Rhein und Pfälzer Wald aufgewachsen, habe in Aachen und München studiert und bin 1988 in den Auswärtigen Dienst eingetreten. Bisherige Stationen waren Washington (Wissenschaftsreferent), Kuwait (Ständiger Vertreter/Wirtschaft), Bonn (Rüstungskontrolle), Brüssel NATO, Berlin (u.a. Internationaler Klimaschutz) und Athen (Rechts- und Konsularwesen). Thematisch liegen meine Interessen vor allem im Bereich Energie (Erneuerbare und Kernenergie, aber auch Öl und Gas, Stromerzeugung, -speicherung und -verteilung, intelligentes Netz-Management), Land- und Wasserwirtschaft, Infrastrukturprojekte sowie Luft- und Raumfahrt.

Aus Kuwait bringe ich die Erfahrung mit, dass auf Dauer nur diejenige Firma erfolgreich sein wird, die zunächst in den Aufbau von guten, vertrauensvollen persönlichen Beziehungen investiert. Dies erfordert Geduld, kommt aber letztlich unseren Stärken entgegen. Klar ist auch, dass sich (und nicht nur im Rüstungsbereich) die meisten Produkte besser verkaufen lassen, wenn sie mit erweiterten Ausbildungs- (in Deutschland und hier) und Wartungs- und anderen Dienstleistungsangeboten zu einem Paket geschnürt werden. Dies unterstreicht zum einen das Interesse an einer dauerhaften Geschäftsbeziehung. Der Ausbildungsaspekt kommt zum anderen auch dem von König Abdullah ins Auge gefassten Aufbau einer wissensbasierten Gesellschaft entgegen.

Darüber hinaus wird der saudische Markt aber sicher auch die eine oder andere Überraschung bereithalten. Ich freue mich daher auf die Zusammenarbeit mit der Kammer und den Unternehmen, denn gemeinsam sind wir in einer besseren Position, auf diese Herausforderungen reagieren zu können.

### **Peter Hoffmann, Counselor, Economic Affairs, German Embassy Riyadh**

*Having arrived at Riyadh at the end of this year's Ramadan, I would like to contribute my share to further broadening and intensifying our already well-developed trade relations with Saudi Arabia, and to assist in the ongoing expansion of infrastructure and industry, if possible with expertise and with products from Germany.*

*I grew up between the river Rhine and the hills of the Palatinate Forest, spent my university years at Aachen (Aix-la-Chapelle) and Munich, and joined the German Diplomatic Service in 1988. I was posted subsequently to Washington (as science attaché), Kuwait (DHoM/economic affairs), Bonn (nuclear arms control), our NATO delegation at Brussels, Berlin (international environmental policy and climate change) and Athens (consular and legal matters). I have a particular interest in energy matters (renewables and nuclear, but also the oil and gas sector; power generation, storage, distribution and grid management); water supply, agriculture and forestry, other infrastructure projects (transport, communication), and the aerospace industry.*

*In Kuwait I saw that enterprises, which want to succeed in Arabian markets at first need to invest in the building of good and trustful personal relations. This requires patience, but it plays into German virtues. I also understood that most products sell better if they are offered together with services such as maintenance and extensive basic and product-specific training, as well in Germany as at the customer's location. Comprehensive multi-year packages underline our interest in long-term, durable business relations. The training dimension, on the other hand, is in line with the declared policy of King Abdullah to create a society based on knowledge and skills.*

*Apart these general observations, I am sure that the Saudi market will still be full of surprises. I am therefore looking forward to a close cooperation with the Chamber and its associated companies, because we will certainly be in a better position to react to these challenges if we work together as much as we can.*



Peter Hoffmann, Leiter des  
Wirtschaftsreferats der Deutschen  
Botschaft in Riad /  
**Peter Hoffmann, Counselor,  
Economic Affairs, German Embassy  
in Riyadh**

## Trade Fair News

### CeMAT ASIA baut Führungsposition aus

- Bedeutendste Intralogistik-Messe im asiatischen Raum
- Vielfältiges Rahmenprogramm mit internationaler Besetzung



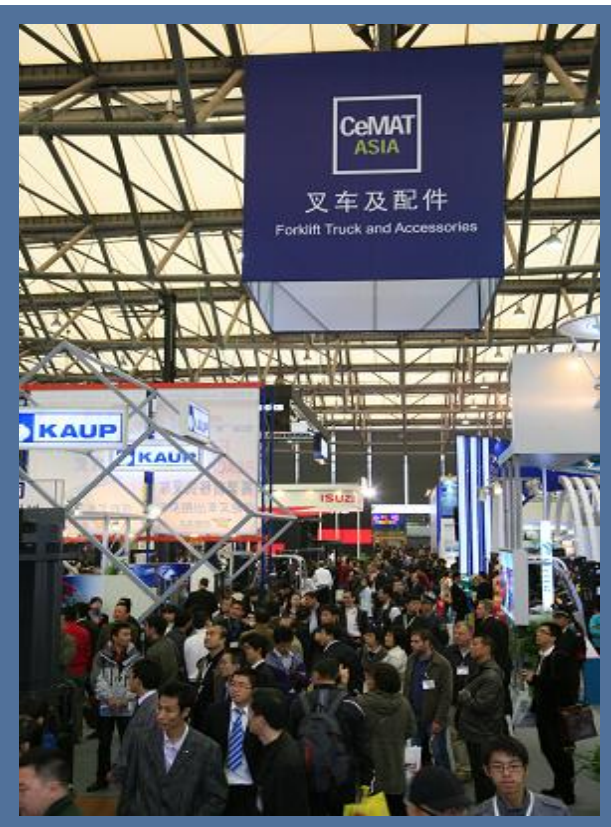
**Shanghai/Hannover.** Die CeMAT ASIA hat sich als führende Intralogistikmesse im asiatischen Raum etabliert und baut diese Position weiter aus. Zur kommenden Messe werden mehr als 400 Aussteller auf einer Ausstellungsfläche von rund 25 000 Quadratmetern erwartet. Das Unternehmen Hänel, einer der weltweit führenden Hersteller von Lager- und Organisations-Systemen, ist seit 2002 jährlich auf der CeMAT ASIA vertreten: „Für uns ist die CeMAT ASIA die wichtigste Intralogistikmesse im asiatischen Raum. Wir sind in dieser Wachstumsregion bereits seit Jahren mit Vertriebspartnern vertreten und beurteilen insbesondere die Entwicklung in China als sehr positiv. Auf der CeMAT ASIA zeigen wir sowohl unseren Industrielift 'Rotomat' als auch den Vertikallift 'LeanLift'“, sagt Joachim Hänel, Geschäftsführer Vertrieb bei der Hänel GmbH & Co. KG, Bad Friedrichshall.

Nach Angaben des chinesischen Maschinenbauverbandes (China Machinery Industry Federation) wurde im vergangenen Jahr Fördertechnik im Wert von 3 694 Milliarden US-Dollar importiert. Das entspricht einem Wachstum von 16,1 Prozent gegenüber 2009. Bei Verpackungsmaschinen lag das Plus bei 90,5 Prozent und einem Gesamtwert von 1,556 Milliarden US-Dollar.

Der chinesische Markt wächst kontinuierlich. Allein für den Maschinenbau erwartet China bis 2015 ein durchschnittliches jährliches Wachstum von zwölf Prozent. In China wird kräftig investiert. Im ersten Quartal 2011 wuchsen zum Beispiel die Investitionen im Transportsektor um 27,6 Prozent auf 395,8 Milliarden RMB (chinesische Währung).

„Diese positive Gesamtentwicklung wird auf den diesjährigen Messen deutlich zu spüren sein. Unsere Besucheranalysen zeigen, dass wir zur CeMAT ASIA die richtigen Zielgruppen erreichen. Dafür spricht die hohe Entscheidungskompetenz unserer Besucher, rund drei Viertel treffen Investitionsentscheidungen oder bereiten sie vor“, sagt Wolfgang Pech, Geschäftsbereichsleiter bei der Deutschen Messe AG.

Auf der CeMAT ASIA werden innovative Produkte für die technische Optimierung von Logistikprozessen gezeigt: Flurförderzeuge, Krane und Hebezeuge, Förderanlagen, Lagersysteme, Verladetechnik, Software sowie Zubehör für die gesamte Fördertechnik.



#### Sonderschau „Automated Guided Vehicles Pavilion“

Fahrerlose Transportsysteme eignen sich für nahezu jede innerbetriebliche Transportaufgabe und setzen sich in automatisierten Lagern zunehmend durch. Im Rahmen der CeMAT ASIA präsentieren Aussteller auf der Sonderschau „Automated Guided Vehicles Pavilion“ bereits zum vierten Mal die neuesten Entwicklungen in diesem Bereich.

Begleitet wird die CeMAT ASIA von einem auf Zielgruppen fokussierten Konferenzprogramm. Schwerpunkt wird erneut die „International Conference on ICT Solutions and Products for Materials Handling and Logistics“ sein. Internationale Referenten diskutieren über Potenziale, Perspektiven und Trends intelligenter IT-Lösungen für die Logistik.

Zeitgleich wird die PTC ASIA ausgerichtet, nach der MDA in Hannover die weltweit zweitgrößte Messe für Antriebs- und Fluidtechnik. Sie ist in diesem Jahr bereits ausgebucht.

Weitere Informationen finden Sie unter [www.cemat-asia.com](http://www.cemat-asia.com) und [www.ptc-asia.com](http://www.ptc-asia.com).

## CeMAT ASIA grows its lead

CeMAT ASIA (25 to 28 October 2011 in  
Shanghai)

- Number one intralogistics fair in Asia
- Wide range of supporting conferences featuring international speakers

**Shanghai/Hannover.** CeMAT Asia continues to build on its already impressive position as the Asia region's leading trade fair for intralogistics. In fact, this year's fair is expected to feature more than 400 exhibitors and occupy about 25,000 square meters (280,000 sq. ft) of exhibition space. Hänel GmbH & Co. KG, one of the world's foremost manufacturers of warehousing, storage and organization systems, has been a regular exhibitor at CeMAT Asia since 2002. "CeMAT ASIA is our number one intralogistics tradeshow in Asia. Via our sales partners we've had a presence in this fast-growing region of the world for many years and anticipate further strong growth, particularly in China. At this year's fair we will be presenting our Rotomat industrial order-picking carousel and our LeanLift vertical storage organization and materials handling system," the company's CEO Sales, Joachim Hänel, said.



According to the China Machinery Industry Federation, China last year imported some 3,696 billion US dollars worth of materials handling machinery, an increase of 16.1 percent over 2009. This includes a 90.5 percent increase in imports of packaging machinery, taking the total volume in that segment to 1,556 billion US dollars.

The Chinese market is growing steadily, with the machinery segment alone forecast to grow by about 12 percent on average every year until 2015. And no wonder, given the massive level of investment currently going into the country's infrastructure. In the first quarter of 2011, for instance, investment in the transport sector soared 27.6 percent to RMB 395.8 billion.

"This positive overall development will be very much in evidence at this year's tradeshow. Our visitor analyses show that CeMAT Asia reaches the right target groups. For example, some two-thirds of our visitors are senior managers responsible for making or preparing capital investment decisions," commented Wolfgang Pech, the Senior Vice President in charge of Deutsche Messe's foreign trade fair business.

This year's CeMAT ASIA will profile innovative products for the technical optimization of logistics processes, including industrial trucks, cranes and hoisting equipment, conveyor systems, warehousing and storage systems, loading and unloading equipment, software and materials handling accessories.

### Automated Guided Vehicles Pavilion

Automated guided vehicles (AGVs) are ideal for virtually every internal transport function and are increasingly becoming the norm in automated warehouses. At CeMAT ASIA, exhibitors will be presenting the latest innovations in this key area at the Automated Guided Vehicles Pavilion, which this year will be in its fourth season.

CeMAT ASIA will also feature a supporting program of intralogistics-themed conferences. As in previous years, the highlight here will be the International Conference on ICT Solutions and Products for Materials Handling and Logistics, where international experts will discuss new directions, trends and opportunities in intelligent logistics IT solutions

CeMAT Asia will be co-located with PTC ASIA, which is one of the world's leading trade fairs for power transmission and control technology, second in size and scope only to MDA Hannover. The exhibition halls for this year's PTC Asia are already fully booked.

For further information, visit [www.cemat-asia.com](http://www.cemat-asia.com) and [www.ptc-asia.com](http://www.ptc-asia.com).





## Deutsche Messe AG steigt aus Cross-Border-Lease-Geschäft komplett aus

**Hannover.** Als erste Messegesellschaft in Deutschland ist die Deutsche Messe AG komplett aus dem Cross-Border-Lease-Geschäft ausgestiegen. „Wir sind jetzt wieder alleiniger Herr über alle Hallen auf unserem Messegelände“, sagte Dr. Wolfram von Fritsch, Vorstandsvorsitzender der Deutschen Messe AG, am Dienstag in Hannover. „Wir haben den besten Zeitpunkt genutzt, um vor einigen Tagen auch die beiden noch verbliebenen Trusts aufzulösen.“ Bereits Ende Juli hatte die Deutsche Messe AG für die Hallen 1 und 3 das Cross-Border-Geschäft vorzeitig beendet.

Vor rund zehn Jahren hatte die Deutsche Messe AG einen Großteil der Hallen in dieses Finanzkonstrukt eingebracht, das damals von vielen deutschen Unternehmen und Kommunen genutzt wurde. Mit einem Transaktionsvolumen von knapp einer Milliarde US-Dollar gehörte das Geschäft der Deutschen Messe AG zu einem der größten Cross-Border-Lease-Geschäfte in Deutschland.

„Wir hatten die Entwicklung des Cross-Border-Lease in den vergangenen drei Jahren sehr genau auf unserem strategischen Radar - mit dem Ziel, das Geschäft zum richtigen Zeitpunkt zu beenden“, berichtete von Fritsch weiter. „Dieser jetzige Schritt ist ein wesentlicher Baustein in unserem vor drei Jahren gestarteten Programm Hermes+, das die langfristige Zukunftssicherheit der Deutschen Messe AG sicherstellt. Jetzt können wir wieder völlig frei über die künftige Entwicklung des Geländes entscheiden.“

Die Terminierung des US-Cross-Border-Lease erfolge aus Sicht der Deutschen Messe AG zum richtigen Zeitpunkt. Das Ergebnis hieraus wird sich mit einem substantiellen positiven Beitrag in den Unternehmenszahlen des Jahres 2011 widerspiegeln. Obgleich die effektive Laufzeit des US-Cross-Border-Lease statt der ursprünglich vorgesehenen 30 Jahre nun schon nach zehn Jahren endet, verbleibt der im Jahr 2001 erzielte Netto-Barwertvorteil fast vollständig im Unternehmen.

Beim so genannten Cross-Border-Lease übernahmen amerikanische Investoren die Immobilien, die Unternehmen schlossen gleichzeitig langfristige Leasingverträge dafür ab. Aufgrund von Steuervorteilen profitierten sowohl die amerikanischen Investoren als auch die deutschen Unternehmen und Kommunen vom Cross-Border-Lease. Da sich aber vor einigen Jahren die amerikanischen Steuergesetze änderten, verlor das Konstrukt für die US-Investoren seine Attraktivität. Gleichzeitig stiegen auf Grund der schweren Finanzkrise und der mit ihr einhergehenden Unsicherheiten an den amerikanischen und europäischen Finanzmärkten die Risiken für die in Cross-Border-Verträge eingebundenen deutschen Unternehmen.

## Deutsche Messe AG exits cross-border lease in its entirety

**Hannover, Germany.** Deutsche Messe AG has become Germany's first trade fair operating company to completely pull out of its cross-border lease arrangements. "We are once again the sole master of all the halls on our exhibition grounds," Deutsche Messe's Managing Board Chairman Dr. Wolfram von Fritsch said Tuesday in Hannover. "Several days ago we exercised our right to dissolve the two remaining trusts, and we did so at the best possible time," he said. In late July, Deutsche Messe had terminated its cross-border lease in respect of exhibition halls 1 and 3 ahead of maturity.

*Deutsche Messe entered into the cross-border lease arrangement, which covered the majority of its halls, about ten years ago. Back then, this form of structured finance was in common use by German companies and municipalities, although Deutsche Messe's lease was one of the biggest, with a total transaction volume of nearly a billion US dollars.*

*"Over the past three years we had been tracking the cross-border lease very closely on our strategic radar with a view to exiting the arrangement at precisely the right moment," Dr. von Fritsch explained. "This final step is a major milestone in the Hermes+ strategic growth and savings program we initiated three years ago. We now have a completely free hand in all decisions on the future of our exhibition center."*

*For Deutsche Messe, the US cross-border lease agreement was terminated at just the right time and will result in a substantial boost to the company's figures for 2011. Although the termination effectively reduces the originally intended 30-year lease term to ten years, Deutsche Messe will retain virtually all of the net present value gains achieved via the arrangement in 2001.*

*Cross-border lease agreements were a form of structured finance in which participating German companies transferred ownership of real assets to US-based investors and simultaneously leased them back under long-term leasing agreements. The arrangement offered tax benefits to both the US investors and the German companies and municipalities. However, a few years ago, this form of finance lost its appeal for US investors as a result of an amendment to US tax legislation. At the same time, the global financial crisis and the ensuing uncertainty in the US and European financial markets increased the risk associated with cross-border leases beyond acceptable levels for the German companies involved.*

## SAUDI TRANSTEC 2011

Saudi-Arabien wird bald eine der umfassendsten Messen der Region für den Bereich Transport, Förderwesen, Lagerhaltung und Logistik abhalten. **Saudi Transtec 2011**, jetzt in seinem zweiten Jahr, wird offiziell von dem saudi-arabischen Verkehrsministerium und vom der Council of Saudi Chambers unterstützt. Sie findet im **Dhahran International Exhibitions Centre in Dammam vom 17. bis 19. Oktober statt.**

**Das Königreich als optimales Drehkreuz der Warenströme** - Saudi-Arabien bietet die optimale Drehscheibe für den globalen Transport. Dank seiner strategischen Position zwischen Europa, Afrika und dem pazifischen Teils Asiens, sowie seinen bedeutenden Häfen sowohl am roten Meer als auch am arabischen Golf bietet es hervorragende Möglichkeiten für den Transport auf See. „Mit Investitionsplänen im Wert von 100 Milliarden US\$ in dem nächsten Jahrzehnt für See- und Flughäfen, Straßen- und Eisenbahnbau, sowie Logistikprojekte, als auch einer Strategie Saudi-Arabien zu einem der weltweit führenden Transport- und Logistikdrehkreuze zu machen, bietet das Königreich große unternehmerische Möglichkeiten. Diese Projekte beinhalten Flughafenrenovierungen und eine große Anzahl von Schienenbau-Entwicklungen.“, führte IES aus. Die diesjährige Ausstellung wird ergänzt durch eine zweitägige Konferenz, welche, wie die Organisatoren unterstreichen, unvergleichliche Möglichkeiten für das Netzwerken und die Diskussion mit hochrangigen Rednern von Schlüsselunternehmen, wie Saudi Aramco, Agility, Bahrain Logistics Zone, Olayan Financing Company, Supply Chain and Logistics Group (SCLG), Chep Middle East, Hala Supply Chain Services, Damco, US Saudi Arabian Business Council, Four Winds, Rak Logistics LLC, Logistics Solution Services (LSS), SSI Schaefer, Aramex, Maersk Line, Al Futtaim Logistics, International Port Services und dem King Fahd International Airport, bietet.

**Neuer Workshop** - IES kündigte ebenso an, dass ein neuer ganztägiger Workshop, abgehalten von der ISCEA (International Supply Chain Education Alliance) teil der Saudi Transtec sein wird. "Dieser Workshop wird die Teilnehmer in die grundlegenden und notwendigen Prinzipien einführen, die zur systematischen Elimination nicht-nachhaltiger Praktiken nötig sind. Die Anwendung der in dem Workshop diskutierten schlanken und grünen Konzepte auf ihre Wertschöpfungskette wird einen nachhaltigen Wettbewerbsvorteil schaffen. Ihre Organisation wird in der Lage sein, die für die Schaffung einer nachhaltig schlanken Wertschöpfungskette notwendigen Änderungen zu schaffen.“ erläuterte IES weiter. Die **Saudi Transtec 2011** Ausstellung wurde ebenso räumlich erweitert, um dem zusätzlichen Platzbedarf der Aussteller nachzukommen. Aufbauend auf dem Erfolg des letzten Jahres haben zahlreiche neue Firmen ihre Teilnahme bestätigt und werden somit neben den vielen wiederkommenden Firmen ausstellen. An der Messe 2011 werden zahlreiche etablierte Firmen, wie **Aramex, Hala Supply Chain, Kanoo Machinery, King Fahd International Airport, International Port Services, Dammam Bonded und Re-Export Zone und LSS**, teilnehmen, aber auch neue Kunden, wie **Almajdouie, Alatas Biglift, Haji Abdullah Alireza & Co, Rashed Al Rashed, International Engineering Co und Chep**.

## SAUDI TRANSTEC 2011 PREVIEW

*Saudi Arabia is soon to host one of the most comprehensive exhibitions in the region for transportation, materials handling, warehousing and logistics. Saudi Transtec 2011, now in its second year, is officially supported by the Saudi Ministry of Transport and the Council of Saudi Chambers and will be held at the Dhahran International Exhibitions Centre, Dammam, from October 17 to 19.*

**Kingdom an ideal hub** - Saudi Arabia provides the ideal hub for global transportation thanks to its strategic position between Europe, Africa and Asia-Pacific and its major ports on both the Red Sea and the Arabian Gulf offering strong sea transport solutions. "With plans for Saudi Arabia to target \$100 billion of investment in port, airport, rail, road and logistics projects over the next decade, and a strategy to make it one of the world's leading transport and logistics hubs by 2020, the kingdom offers large-scale venture opportunities through projects including airport renovations and a number of large rail developments," IES pointed out. The exhibition at this year's edition is complemented by a two-day conference which, the organisers stress, offers unparalleled opportunities to network and discuss key topics with high-level speakers from key companies including Saudi Aramco, Agility, Bahrain Logistics Zone, Olayan Financing Company, Supply Chain and Logistics Group (SCLG), Chep Middle East, Hala Supply Chain Services, Damco, US Saudi Arabian Business Council, Four Winds, Rak Logistics LLC, Logistics Solution Services (LSS), SSI Schaefer, Aramex, Maersk Line, Al Futtaim Logistics, International Port Services and King Fahd International Airport.

**New workshop** - IES also announced that a new one-day workshop hosted by ISCEA (International Supply Chain Education Alliance) would be held as part of Saudi Transtec. "This workshop will introduce participants to the fundamental principles necessary to systematically eliminate unsustainable practices. Applying lean and green concepts discussed in this workshop to your supply chain will create a sustainable competitive advantage. Your organisation will be able to make the changes required to craft a sustainable lean supply chain," it elaborated. The Saudi Transtec 2011 exhibition has also been expanded to accommodate the additional demand for companies wishing to exhibit. Building on the success of last years' exhibition, a number of new companies have confirmed their participation and will exhibit alongside many returning companies. The 2011 edition will include established clients such as **Aramex, Hala Supply Chain, Kanoo Machinery, King Fahd International Airport, International Port Services, Dammam Bonded and Re-Export Zone and LSS**, as well as new comers which include **Almajdouie, Alatas Biglift, Haji Abdullah Alireza & Co, Rashed Al Rashed, International Engineering Co and Chep**.

For further details and registration forms please visit [www.sauditranstec.com](http://www.sauditranstec.com).

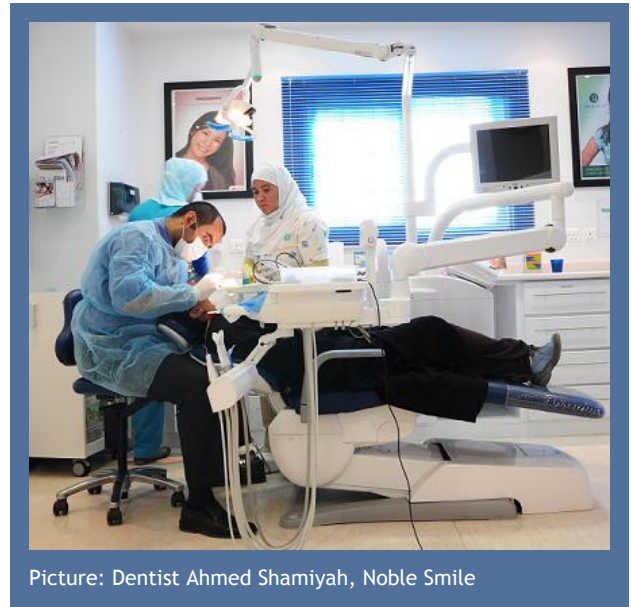
## Sektorberichte und Verschiedenes / Miscellaneous

### Gesundheit! Saudi-Arabien

Der Neue AHK Sektorbericht zum Thema Gesundheitswirtschaft in Saudi-Arabien ist da

Der neue Sektorbericht der AHK über den Gesundheitsmarkt in Saudi-Arabien informiert umfassend über die derzeitigen Marktchancen für deutsche Unternehmen in Saudi-Arabien. Ob durch staatliche Großprojekte oder Aufträge des stetig wachsenden Privatsektors, „Made in Germany“ aus dem Medizinbereich ist in Saudi-Arabien gefragter denn je. Neben einer allgemeinen Darstellung des Gesundheitsmarktes gibt der Sektorbericht einen Einblick in die Sektoren Medizintechnik, Pharmaindustrie, Krankenhausbau und Aus- und Weiterbildung. Auch rechtliche Aspekte für die Marktbearbeitung werden in dem Bericht beleuchtet.

Der Sektorbericht ist für 39 EURO zzgl. MwSt. als Softcopy (Pdf) bei der AHK-Saudi-Arabien zu erhalten.



Picture: Dentist Ahmed Shamiyah, Noble Smile

### Metalle: Saudi-Arabiens andere Bodenschätze

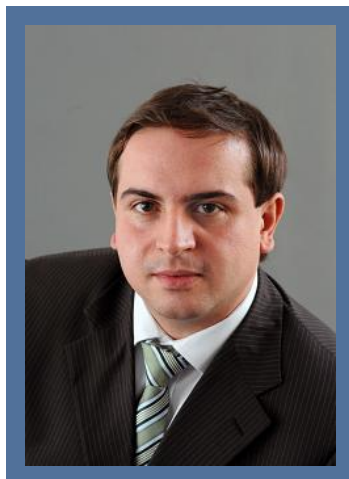
Neuer AHK Sektorbericht zur metallverarbeitenden Industrie in Saudi-Arabien

Neben dem Öl- und Gassektor hat Saudi-Arabien seit einiger Zeit begonnen auch andere Bodenschätze zu erschließen. So verfügt das Land über reiche Vorkommen an mineralischen Bodenschätzen, deren Erkundung und Nutzung in den vergangenen Jahren beträchtlich vorangetrieben wurde. Im neuen Sektorbericht der AHK Saudi-Arabien wird über den metallverarbeitenden Sektor in Saudi-Arabien berichtet und die derzeitigen Marktchancen für deutsche Unternehmen dieses Sektors in Saudi-Arabien dargestellt. Ob durch staatliche Großprojekte oder Aufträge des stetig wachsenden Privatsektors, Produkte, Know-how und Dienstleistungen aus Deutschland sind in diesem Sektor sehr gefragt. Der Sektorbericht beinhaltet eine allgemeine Darstellung des Bergbausektors sowie der Maschinen zur Metallverarbeitung. Des Weiteren wird ein Einblick in die Projekte und Akteure zur Verarbeitung von Aluminium, Stahl, Gold, Silber und Industriemetallen gegeben. Auch rechtliche Aspekte für die Marktbearbeitung werden in dem Bericht erläutert.

Der Sektorbericht ist für 39 EURO zzgl. MwSt. als Softcopy (Pdf) bei der AHK-Saudi-Arabien zu erhalten.

### Im Profil: Kariem El-Ali, Leiter Beratung für Konsumgüter und Infrastruktur

Seit September 2011 verstärkt Kariem El-Ali als Leiter für die Sektoren Infrastruktur, Bildung und Konsumgüter das Team von DEinternational bei der AHK Saudi-Arabien. Der studierte Volkswirt war zuvor in Berlin bei der Ghorfa Arab-German Chamber of Industry and Commerce Referatsleiter für Golfstaaten und Messen und sammelte erste praktische Erfahrungen im Bundestag, der Deutsch-Arabischen Industrie- und Handelskammer in Ägypten und der Deutschen Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit in Jordanien. Seine Hauptaufgaben werden in der Beratung von Unternehmen, Bereitstellung von Marktinformationen, der Organisation und Durchführung von Delegation- und Markterkundungsreisen, Veranstaltungen und der Geschäftspräsenz liegen. Bei Fragen und Anregungen wenden Sie sich bitte an Herrn Kariem El-Ali.



#### AHK Staff: Kariem El-Ali

#### Director Consultancy / Consumer Goods and Infrastructure

*Since September 2011 Kariem El-Ali is working at AHK Saudi Arabia as Director responsible for the sectors of Infrastructure, Education and Consumer Goods. After graduating with a degree in economics he has been Head of Division Gulf States and Exhibitions at the Ghorfa Arab-German Chamber of Commerce and Industry in Berlin and was gaining first working experience at the Bundestag, the German-Arab Chamber of Industry and Commerce in Egypt and the GIZ in Jordan. He will be dealing with several services like supporting at market entry, market information and organization of delegations, business trips and events.*

*Please don't hesitate to contact Kariem El-Ali for information.*

*E-Mail: [el-ali@ahk-arabia.com](mailto:el-ali@ahk-arabia.com)*

*Phone: +966-1-4050201 ext. 109*



## KUBRI: Europäisch-Arabischen Karriere- und Bildungsmesse

Die KUBRI ist eine Recruiting- und Kontaktmesse mit besonderem Fokus auf die Länder der MENA-Region. Ziel der KUBRI ist es, Unternehmen, Bildungseinrichtungen und internationale Organisationen, die im arabischen Raum aktiv sind, mit qualifizierten Mitarbeitern und Studenten, mit Interesse an Beruf und Studium in der arabischen Welt, zusammenzuführen.

Unter den Teilnehmern der letzten KUBRI fanden sich internationale Organisationen, wie zum Beispiel die STRABAG International GmbH (Köln), die ALLWEILER AG (Radolfzell) u. Allweiler-Farid Pumps Co. SAE (Ägypten), die ERNE FITTINGS GmbH (u.a. Österreich u. Saudi Arabien), die LEONI AG (Nürnberg), das IKRK - Internationales Komitee vom Roten Kreuz (Genf), der DAAD - Deutsche Akademische Austausch Dienst (Bonn), oder die Paris-Sorbonne Universität in Abu Dhabi (VAE).

**KUBRI 2012:** Die nächste Europäisch-Arabisches Karriere- und Bildungsmesse KUBRI findet am **11.-12. Mai 2012** im **M.O.C. Veranstaltungszentrum in München** (Lilienthalallee 40, 80939 München) statt. Der Begrüßungsabend für die Vertreter der ausstellenden Organisationen wird am Vorabend zur Messeeröffnung, am 10. Mai 2012, abgehalten werden.

Weitere Informationen unter <http://www.kubri.eu/>

## Online Arabisch lernen

Der Online Kurs 'Arabisch für AnfängerInnen' wurde im Rahmen eines Projektes der Europäischen Kommission entwickelt. An dessen Entwicklung war und ist die *littlefolks -School of English* aus Neuwied maßgeblich beteiligt. Das Besondere an diesem umfangreichen Online Kurs ist, dass über die Verwendung von lateinischer Transliteration des Arabischen ein schneller Zugang zu einer grundlegenden Beherrschung von Redemitteln für Alltags- und Geschäftssituationen auch für Lernende möglich ist, die wenig Vertrauen in die eigene Fähigkeit zum Fremdsprachenlernen haben. Des Weiteren bietet der Kurs eine Fülle von kulturellen Informationen, deren Kenntnis für die Zusammenarbeit mit der arabischen Welt und arabischen Geschäftspartnern von Bedeutung sind.

Der Kurs ist unter [www.arabisch-online.eu](http://www.arabisch-online.eu) kostenfrei im Netz nutzbar.

## KUBRI European-Arabian Career and Education Fair

*KUBRI is a recruiting- and contact fair with a special focus on the countries of the MENA-region. It is KUBRI's goal to connect companies, educational institutions and international organizations, which are active in the Arabian world, with qualified employees and students interested of a job and studies in the Arab region.*

*Some of the members of the last KUBRI are international organizations, like STRABAG International GmbH (Cologne), ALLWEILER AG (Radolfzell), Allweiler-Farid Pumps Co. SAE (Egypt), ERNE FITTINGS GmbH (e.g. Austria and Saudi Arabia), LEONI AG (Nuremberg), IKRK - International Committee of the Red Cross (Geneva), DAAD - German Academic Exchange Service (Bonn), or the Paris-Sorbonne University in Abu Dhabi (UAE).*

**KUBRI 2012:** *The next European-Arabian Career and Education Fair KUBRI is going to take place on May 11th-12th 2012 in the M.O.C. Event Center in Munich (Lilienthalallee 40, 80939 Munich). The welcoming for all representatives of the exhibiting organizations will be held on the eve of the opening ceremony of the fair, on May 10th, 2012.*

For more information got to <http://www.kubri.eu/>



## Learn Arabic Online

*The online course "Arabic for beginners" was developed in a project of the European Commission. In its development the littlefolks school of English from Neuwied was and still is significantly involved. The exceptional feature of this extensive online course is the use of the Latin transliteration of the Arabic. This allows the students to pick up the basics of the language for everyday and business situations quickly, even if they only have little confidence in their own abilities to learn foreign languages. In addition, the course offers a high amount of cultural information, knowledge of which is essential for the cooperation with the Arab world and Arab business partners.*

The course is useable for free on [www.arabisch-online.eu](http://www.arabisch-online.eu).

## Wirtschaftskalender 2011/2012

### Bestätigte Veranstaltungen in Saudi-Arabien

- 01.-05. Oktober 2011, Delegationsreise zum Thema Hütten- und Walzwerke nach Dammam und Abu Dhabi
- 21.-24. Oktober 2011, Unternehmerreise aus Niedersachsen unter Leitung von Staatssekretär für Wirtschaft, Arbeit und Verkehr Dr. Oliver Liersch
- 25.-28. November 2011, Delegationsreise wissensintensiver und unternehmensbezogener Dienstleister für Architekten, Planer und Ingenieure nach Riad und Dschidda,
- 9.-15. Dezember 2011, Unternehmerreise des Landes Baden-Württemberg

### Geplante Veranstaltungen in Saudi-Arabien

- 29. Oktober 2011, Eröffnung des neuen AHK Saudi-Arabien-Büros in Riad
- 03.-07. November 2011, AHK-Delegationsreise Ernährungswirtschaft in Kooperation mit Food/Made in Germany e.V.,
- 27. Januar bis 02. Februar 2012, Delegation von Handwerk International Baden-Württemberg

### IHK Sprechtage in Deutschland

- Delegation saudischer Unternehmen zur Ernährungsmesse für Handel und Gastronomie/Außer-Haus-Markt ANUGA/ Kölnmesse 8.-12. Oktober 2011
- Sprechtag der IHK Bochum 11. Oktober 2011
- Wirtschaftstag Saudi-Arabien IHK Offenbach 31. Oktober 2011
- MENA Roundtable mit Abgeordneten des Deutschen Bundestags und Vertretern der Wirtschaft, 07. November 2011
- Sprechtag der IHK Aschaffenburg 21. November 2011
- Exporttag Bayern 22. November 2011
- Sprechtag der IHK Reutlingen 23. November 2011
- Sprechtag der IHK Stuttgart 24. November 2011
- Sprechtag der IHK Südl. Oberrhein (Freiburg) 25. November 2011.
- 19. Bielefelder Arabien-Symposium: Katar & Saudi-Arabien, 07. Dezember 2011
- 12. Dezember 2011 3. AHK MENA-Wirtschaftsforum, IHK Frankfurt

## Calendar for Business Events 2011/2012

### Confirmed events in Saudi Arabia

- 01st-05th October 2011, Delegation of German companies in the field of metallurgical plants & mills to Dammam and Abu Dhabi
- 21st-24th October 2011, Delegation of German companies from Lower Saxony, with Secretary of State Dr. Oliver Liersch
- 25th-28th November 2011, Delegation of architects, planners and engineers to Riyadh and Jeddah
- 09th-15th December 2011, German trade delegation from Baden-Wuerttemberg

### Planned Events in Saudi Arabia

- 29<sup>th</sup> October 2011, Inauguration of the new office of AHK Saudi Arabia in Riyadh
- 03rd -07th December 2011 AHK-Delegation of food-companies in cooperation with Food/Made in Germany e.V.
- 27th January to 2nd February 2012 Delegation of Chamber of Crafts international from Baden-Wuerttemberg

### Conferences and Events about Saudi Arabia in Germany

- 8th-12th October 2011 Delegation of Saudi Companies to the world's leading food fair for the retail trade and the food service and catering market ANUGA/Koelnmesse/Cologne
- 11th October 2011 Conference at Bochum CCI
- 31st October 2011 Conference at Offenbach CCI
- 7th November 2011 MENA Roundtable with MPs and representatives of German economy, Berlin
- 21st November 2011 Conference at Aschaffenburg CCI
- 22nd November 2011 "Export Day of Bavaria 2011", Munich
- 23rd November 2011 Conference at Reutlingen CCI
- 24th November 2011 Conference at Stuttgart CCI
- 25th November 2011 Conference at Freiburg CCI
- 7th of December 19<sup>th</sup> Arabia-Symposium Qatar and Saudi Arabia, IHK Bielefeld
- 12. December 2011 3. AHK MENA-Business forum, Chamber of Industry and Commerce Frankfurt.

## Messen in Saudi-Arabien 2011/2012

Date	Trade Fair
31 Oct - 04 Nov 2011	City Kids 2011, Dhahran
19-22 Sep 2011	Saudi Agro-Food, Riyadh
09-11 Oct 2011	Saudi Int'l. Oil, Gas & Petrochemical Exhibitions
01-04 Oct 2011	Manufacturing & Plastics Technology Arabia 2011, Dhahran
01-04 Oct 2011	Mining: Investment & Infrastructure Arabia 2011, Riyadh
10-13 Oct 2011	Saudi Build 2011, Riyadh
10-13 Oct 2011	Saudi Build - The PMS Services - Windows, Doors, Solar Protection, Riyadh
10-13 Oct 2011	Saudi Stone 2011, Riyadh
17-19 Oct 2011	Saudi Transtec 2011, Dhahran
19-22 Nov 2011	SmartTech Arabia 2011, Riyadh
19-22 Nov 2011	Information Communication Technology Arabia 2011, Riyadh
20-22 Nov 2011	IFSEC ARABIA 2011, Riyadh
20-24 Nov 2011	Saudi International Motor Show (SIMS), Jeddah
28 Nov -01Dec 2011	Saudi Pack, Riyadh
28 Nov -01Dec 2011	Saudi Plas, Riyadh
28 Nov -01Dec 2011	Saudi Prints, Riyadh
28 Nov -01Dec 2011	Saudi Sign & Graphic, Riyadh
29 Nov - 01 Dec 2011	Jewelex Arabia 2011, Riyadh
04-07 Dec 2011	Saudi Real-Estate & Housing Exhibition, Dhahran
05-07 Dec 2011	Glamour Arabia, Jeddah
07-10 Dec 2011	Saudi Boat Show, Jeddah
11-14 Dec 2011	Saudi Office Expo, Jeddah
11-14 Dec 2011	SAUDI ICT, Jeddah
21-30 Dec 2011	Winter International Trade Fair, Dhahran
12-15 Feb 2012	Saudi Communication, Riyadh
26-29 Feb 2012	Saudi Oil & Gas, Riyadh
20-23 May 2012	Saudi Elenex (Riyadh) Electrical, Power Generation & Distribution, Riyadh
20-23 May 2012	Saudi Lumines (Riyadh) Lighting Eqpts, Riyadh
20-23 May 2012	Saudi Water Technology (Riyadh) Waste & Recycling Management, Riyadh
16-19 Sep 2012	Saudi Build 2012, Riyadh
16-19 Sep 2012	Saudi Stone 2012, Riyadh
11-14 Nov 2012	Recycling & Waste Management SA, Riyadh
11-14 Nov 2012	Saudi Agriculture, Riyadh
11-14 Nov 2012	Saudi Agro-Food, Riyadh
28 Nov -01Dec 2012	Riyadh Motor Show, Riyadh
28 Nov -01Dec 2012	Saudi AutoShop, Riyadh

## Trade Fairs in Germany 2011/2012

04 - 06 Oct. 2011	EXPO REAL - Property & Investment, Munich
08 - 12 Oct 2011	Anuga, Cologne
11 - 13 Oct 2011	BIOTECHNICA - Biotechnology, Hanover
26 - 29 Oct 2011	aquanale/FSB - Sauna/Pool/Sports Pool Facilities, Cologne
15 - 18 Nov 2011	productronica - innovative electronics, Munich
15 - 19 Nov 2011	AGRITECHNICA - Agricultural Machinery, Hanover
16 -18 Nov 2011	EXPONATEC COLOGNE - International Trade Fair for Museums, Conservation and Heritage, Cologne
14 - 17 Jan 2012	DOMOTEX HANNOVER - Flooring, Hanover
17 - 22 Jan 2012	imm cologne - furnishing show, Cologne
29 Jan - 02 Feb 2012	ISM - Sweets & Biscuits Fair, Cologne
29 Jan - 01 Feb 2012	ProSweets Cologne -confectionery industry, Cologne
02 - 07 Feb 2012	Spielwarenmesse - Toy Fair, Nuremberg
22 - 26 Feb 2012	f.re.e (Fair for Leisure & Travel, Munich
10 - 13 Feb 2012	inhorgenta - Jewellery, watches, Munich
February 2012	spoga horse (Spring) - Equestrian Sports, Cologne
February 2012	ispo - Sports Equipment & Fashion, Munich
04 - 07 Mar 2012	Int'l. Eisenwarenmesse / Hardware Fair Cologne
06 - 10 Mar 2012	CeBIT, Hanover
27 - 30 Mar 2012	Anuga FoodTec - food & drink technology, Cologne
17 - 20 Apr 2012	Analytica - Laboratory & Biotechnologies, Munich
23 - 27 Apr 2012	PROMOTION WORLD/HANNOVER MESSE, Hanover
23 - 27 Apr 2012	Digital Factory/HANNOVER MESSE, Hanover
23 - 27 Apr 2012	Energy/HANNOVER MESSE , Hanover
23 - 27 Apr 2012	Industrial Automation/HANNOVER MESSE, Hanover
23 - 27 Apr 2012	Research & Technology/HANNOVER MESSE, Hanover
23 - 27 Apr 2012	Power Plant Technology/HANNOVER MESSE, Hanover
23 - 27 Apr 2012	MicroNanoTec/HANNOVER MESSE, Hanover
23 - 27 Apr 2012	Industrial Supply/HANNOVER MESSE, Hanover
23 - 27 Apr 2012	HANNOVER MESSE, Hanover
April 2012	ART COLOGNE, Cologne
07 - 11 May 2012	IFAT ENTSORGA - Water, Sewage, Waste, Munich
08 - 11 May 2012	IMB - World of Textile Processing, Cologne
22 - 25 May 2012	AUTOMATICA - Automation- Robotics, Munich
22 - 25 May 2012	CERAMITEC - Ceramics & China Clay Stanatiory, Munich
12 - 17 Jun 2012	ILA - Berlin Air Show - Aerospace
18 - 22 Jun 2012	ACHEMA - Chemical, Frankfurt
June 2012	Intersolar - Solar Technology, Munich
August 2012	gamescom - games & entertainment, Cologne
16 - 21 Sep 2012	iba - Baking / Bakers & Confectioners, Munich
18 - 21 Sep 2012	InnoTrans - Transport Vehicles, Berlin
19 - 23 Sep 2012	photokina - World of Imaging, Cologne



## Erleichterte Visavergabe

Künftig kann bei saudischen Staatsangehörigen grundsätzlich auf die persönliche Vorsprache bei der Botschaft verzichtet werden. Anträge können bei den Visaantragszentrum von VFS in Riad und Djidda abgegeben werden; sollte die Botschaft nach Prüfung der schriftlichen Unterlagen noch Rückfragen haben, sollen diese möglichst telefonisch beantwortet werden. Daher ist es wichtig, eine Telefonnummer im Antrag anzugeben, über die der Antragsteller auch wirklich erreichbar ist. Weiterhin ist darauf zu achten, dass Anträge auf ein Schengen-Visum mindestens 14 Kalendertage vor dem beabsichtigten Reisedatum abgegeben werden müssen, um die rechtzeitige Erteilung des Visums zu garantieren.

## Simplification of the Visa requirements

*In future Saudi nationals - in general - do not have to appear in person at the Embassy. Applications can be submitted at the visa application center of VFS Global in Riyadh and Jeddah. If the Embassy has any further questions, they are supposed to be also answered on the phone. Therefore it is important to write down a telephone number in the application form so the applicant is always within reach. Furthermore it is important that applications for a Schengen visa are handed in 14 days before the intended date of departure to avoid any inconveniences/ change of travel schedules.*



## Saudi Arabia Desk

Die IHK Ostwestfalen und die Delegation der Deutschen Wirtschaft in Saudi Arabien unterhalten seit dem 01. Januar 2011 einen „Saudi Arabia Desk“ in der IHK in Bielefeld. Es handelt sich um den bundesweit ersten Saudi Arabia Desk. Die Vereinbarung hat das Hauptziel, die beiderseitigen Wirtschaftsbeziehungen zu intensivieren. Die IHK will beim Thema Saudi-Arabien erster Ansprechpartner für Unternehmen in Nordrhein-Westfalen sein und als NRW-Schwerpunktkammer für die arabischen Golfstaaten den Unternehmen einen noch intensiveren Service bieten.



## Saudi Arabia Desk



Mit dem Saudi Arabia Desk möchten IHK und AHK intensiv und zielgerichtet über die bestehenden gegenseitigen Geschäftsmöglichkeiten informieren, etwa durch gemeinsame Informationsveranstaltungen und Fachsymposien zu aktuellen Themen der deutsch-saudi-arabischen Wirtschaftsbeziehungen. Darüber hinaus sollen in Zusammenarbeit mit anderen Akteuren und Organisationen im deutsch-saudi-arabischen Geschäft Netzwerke aufgebaut, Unternehmerreisen nach Saudi-Arabien organisiert und Informationen über internationale relevante Messen gegeben werden.

Nähere Informationen erhalten Sie bei der IHK Ostwestfalen von Ines Ratajczak, [i.ratajczak@ostwestfalen.ihk.de](mailto:i.ratajczak@ostwestfalen.ihk.de)

## Saudi Arabia Desk

*Due to the high potential of the Saudi market and the increasing demand of German small and medium sized enterprises (SMEs) AHK Saudi Arabia and the Chamber of Industry and Commerce of Eastern Westphalia (IHK) based in the city of Bielefeld established in the beginning of 2011 the first Saudi Arabia Desk in Germany. The aim of the Saudi Arabia Desk is to intensify the bilateral economic relations. By now IHK is the first contact partner for SMEs in North Rhine-Westphalia and the whole of Germany with regard to information and consultancy for business in Saudi Arabia. As the nucleus chamber for the Arabian Gulf in Germany IHK Bielefeld will be able to offer a much better service to all companies.*

*With the Saudi Arabia Desk IHK and AHK would like to organize common information events and expert symposiums in order to inform intensively and detailed about the latest topics of the German-Saudi relations and business opportunities. Furthermore it is planned to build up a strong network with all players and organizations in the German-Saudi Arabian business. Additionally business delegations to Saudi Arabia shall be organized and information about known international trade fairs shall be provided to companies in Saudi Arabia and Germany.*

For more information please don't hesitate to contact  
Ines Ratajczak: [i.ratajczak@ostwestfalen.ihk.de](mailto:i.ratajczak@ostwestfalen.ihk.de)